



01편 동물의 의사소통 기술 학습



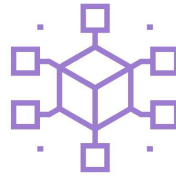
Animal communication skills learning

- [1] 동물의 의사소통 기술 중의 일부는 본능적이고 배울 필요가 없다.
- [2] 예를 들어, 꿀벌은 자기의 춤을 실행하거나 이해하기 위해 교습을 전혀 필요로 하지 않는다.
- [3] 이 특별한 언어는 분명히 유전자 안에 담겨서 별의 한 세대에서 다른 세대로 전해진다.
- [4] 다른 경우에, 동물 언어는 유전적으로 전해진 정보와 환경 학습 둘 다에서 발생하는 것으로 보인다.
- [5] 이 진술을 명금(鳴禽)으로 실험해 보는 한 가지 방법은 새들이 자기들 중 특유의 노래를 듣지 못하는 환경에서 그 새들을 기르는 것이다.
- [6] 딱새와 같은 몇몇 종들은 음향의 고립 상태에서 길러질 때도 자기들의 노래를 만들 수 있다.
- [7] 굴뚝새와 같은 다른 새들은 배울 수 있는 모델이 있어야 한다.
- [8] 예를 들어, 찌르레기로 한 실험에서, North Carolina의 어린 새들은 Texas의 어른 새들 주위에서 길러졌다.
- [9] 그 결과 어린 새들은 강한 Texas 억양으로 노래를 부르며 자랐다.



02편 구조의 정의와 특성

Definition and Characteristics of Structure

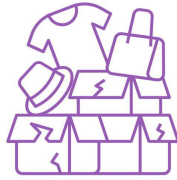


- [1] 사회 체계의 구성단위들이 그것들의 행동에서 모두 완전히 동일하지는 않은 만큼, 구조가 그 체계 내에 존재한다.
- [2] 우리는 '구조'를 체계 내에서의 구성단위들의 패턴화된 정렬로 정의한다.
- [3] 이 구조는 사회 체계 내에서 인간의 행동에 규칙성과 안정성을 주는데, 그것은 사람이 어느 정도의 정확성을 가지고 행동을 예측할 수 있게 한다.
- [4] 그러므로 구조는 불확실성을 감소시킨다는 점에서 한 유형의 정보를 나타낸다.
- [5] 아마도 우리는 정부 기관과 같은 관료 조직에서 구조에 의해 제공되는 이러한 예측 가능성을 보여 주는 실례를 볼 것이다.
- [6] 그러한 체제 내의 잘 발전된 사회 구조는 계층적 지위들로 구성되어 있으며, 더 낮은 지위에 있는 개인들에게 명령을 낼 수 있는 권리를 더 높은 지위에 있는 사람들에게 준다.
- [7] 그들의 명령은 수행될 것으로 기대된다.



08편 과도한 소비에 작용하는 요인

Factors Affecting Overconsumption



- [1] 경제 이론이 과도한 소비주의 이면의 원동력은 아니지만, 그것은 확실히 편리한 합리화를 제공했다.
- [2] 과도한 소비주의는 경제적 요인뿐만 아니라 심리적 및 사회학적 요인 조합의 결과이다.
- [3] 새로운 것을 구매하는 것은 다른 인간과 새로운 관계를 형성하는 것보다 더 간단하고 더 쉽게 통제할 수 있는 즐거움의 원천이다.
- [4] 물질적 소유가 어떤 특정한 사회에서 지위의 원천인 한, 그것은 또한 더 쉽고 더 관리하기 쉬운 사회적 평판과 자존감의 원천이 될 수 있다.
- [5] 그리고 새로운 것을 얻는 것과 관련된 잠깐 동안 우울함에서 벗어나는 안도의 느낌인 일종의 가벼운 최면성의 격렬한 기쁨이 있을 수 있다.
- [6] 우리 중의 많은 사람은 가끔 그런 감정을 경험해 본 적이 있으며, 우리 중 일부는 '자기 치료'의 수단으로 그것에 중독된다.
- [7] 그들은 '상황이 고달파지면, 고달픈 자들은 쇼핑하러 간다'라는 구호에 따라 사는 것 같다.



04편 개인의 사회적 네트워크 규모의 축소

A reduction in the size of an individual's social network



- [1] 1985년에 전형적인 미국인은 자신이 중요한 문제에 관해 비밀을 털어놓을 수 있는 세 명의 사람을 가지고 있다고 말했다.
- [2] 2004년경 그의 네트워크는 두 명으로 줄어들었고, 그 이후로는 회복되지 않았다.
- [3] 인구의 거의 절반이 자신들이 비밀을 털어놓을 수 있는 사람이 전혀 없거나 단 한 사람이 있다고 말한다.
- [4] 여기에는 가까운 가족도 포함되었음을 고려하면 그것은 사회적 관계에서 깜짝 놀랄만한 감소를 반영한다.
- [5] 다른 조사들은 사람들이 자신들의 이웃 및 자신들의 지역 사회와의 관계를 잃고 있다는 것을 보여 준다.
- [6] 그들은 다른 사람과 단체를 신뢰한다고 말할 가능성이 더 적다.
- [7] 그들은 수십 년 전 에 했던 것처럼 친구들을 저녁 식사에 초대하거나 사회 또는 봉사 단체에 참가하지 않는다.
- [8] 대부분의 미국인은 더는 자신들의 이웃을 결코 알지 못한다.
- [9] 심지어 가족 간의 유대 관계도 한계에 이르고 있다.
- [10] 2004년경 미국 가정 중에 30% 미만이 매일 밤 함께 식사했다.



05편 예술 작품 진본의 가치

The true value of a work of art



- [1] 수집할 때의 출처는 진짜의 증거이다.
- [2] 수집가들은 진짜 원본들이 더 가치 있기 때문에 출처가 있는 진짜 원본들을 찾는다.
- [3] 하지만 왜 원본이 동일한 복제본보다 더 가치가 있는가?
- [4] 위작이나 동일한 복제본이 수요와 공급 시장을 위태롭게 하기 때문에 원본의 가치를 줄인다고 주장할 수 있을 것이다.
- [5] 시장에 작품을 과잉으로 공급하는 다작의 예술가가 각 작품에 귀속되는 가치를 훼손하는 것과 마찬가지로, 희귀성은 제한된 공급을 의미한다.
- [6] 하지만 많은 수집가에게 원본의 물건을 소유하는 것은 이전 소유자나 그 품목을 만든 사람과 관련되고픈 더 깊은 욕구를 충족시킨다.
- [7] 예술가의 어떤 것이 말 그대로 작품 속에 들어 있다는 심리적 본질주의적 관점을 만들어 내지 못하므로, 나는 예술 위작은 용납될 수 없다고 생각한다.



06편 소속감의 중요성과 다양성의 포용



Embracing the importance and diversity of belonging

- [1] 소속되려는 욕구는 너무나 선천적으로 인간이기에 갖게 되는 것이어서 누구도 그 중요성을 부인할 수 없다.
- [2] 어떤 면에서 우리는 모두 다른 사람들에게 받아들여지기를 원하는데, 매우 그러하므로 사회적 배제는 육체적인 고통이 활성화시키는 뇌의 부위와 동일한 뇌의 부위를 활성화시킨다.
- [3] 여러분이 소속되지 못했다고 느꼈을, 즉 여러분이 환영받지 못했거나, 사랑받지 못했거나, 의심스럽게 취급을 받았거나, 심지어 무시당했을 때를 생각해 보라.
- [4] 그것이 어떻게 느껴졌는가?
- [5] 비록 고통스럽지 않았더라도, 그것은 아마도 여러분이 다시는 처하고 싶지 않을 상황이었을 것이다.
- [6] 이것이 우리가 우리의 조직에 '문화적으로 맞는 자들'인 사람들을 고용하려는 이유 중 일부이다.
- [7] 우리는 어울리지 못해서 불행하거나 그만두는 사람들이 생기는 것을 피하고 싶어 한다.
- [8] 그러나 어울리는 사람들만 고용하는 것은 혁신을 추진하는 데 요구되는 관점의 다양성을 제한한다.
- [9] 대안은 사람들, 즉 모두 서로 다른 사람들이 함께 어울릴 수 있는 포괄적 공간을 만드는 것이다.



07편 혼란을 줄이기 위한 균일한 시간대 체계

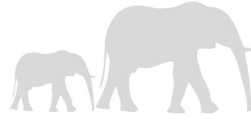


A uniform time zone system to reduce confusion

- [1] 표준화된 시간을 만들기 전에 미국의 지역들은 각각 고유의 시간대를 가진 고립된 작은 지역이었다.
- [2] 많은 도시는 정오에 태양의 위치를 기반으로 하는 자기들만의 지역 시간을 갖고 있었다.
- [3] 여행자는 미시간의 시간대가 27개, 인디애나의 시간대가 23개, 위스콘신의 시간대가 39개, 일리노이의 시간대가 27개라는 사실을 발견했을 것이다.
- [4] 몇몇 기차역은 자기 역들의 벽에 다수의 시계를 걸어 놓았다.
- [5] 더 많은 균일성을 위한 바람으로 그리고 혼란을 줄이기 위해 철도는 영국의 그리니치 표준시를 기반으로 하는 표준화된 시간을 채택했다.
- [6] 거의 600개의 독립된 철도 노선 및 그것들의 53개의 시간 운영 계획과 관련된 8,000개의 철도역은 4개의 시간대로 구성된 하나의 체계로 정리되었다.
- [7] 그러나 스위스 베른의 것들과 같이, 기차 체계는 기차의 시간을 결정하고 그 시간을 기차역의 시계와 맞도록 유지해야 하는 새로운 난제를 안고 있었는데, 그것으로 인해 Einstein이 특허국에서 비뻤다.



08편 암컷 코끼리 리더의 역할과 지위



Role and Status of Female Elephant Leaders

[1] 장기 코끼리 집단은 오로지 성체 암컷과 어린 수컷과 암컷으로 구성되어 있다.

[2] 코끼리 리더는 일반적으로 집단에서 가장 나이가 많은 암컷 중에서 선택되며, 이 암컷 우두머리는 집단의 움직임, 이동, 그리고 사자와 같은 위협에 대한 대응을 조정하는 데에 신뢰를 받는다.

[3] 이러한 상황에서 리더의 역할은 다른 코끼리들에게 행동하도록 하고, 위협이나 기회 쪽으로 그것들을 지휘하는 것이다.

[4] 암컷 리더는 보호하기 위해 앞으로 달려나가지 않으며(사자에게 위협을 받을 때, 모든 성체 코끼리들은 자기들의 새끼를 보호하기 위해 앞에 위치한다), 암컷 리더는 또한 자신의 그룹을 대신하여 어려움을 겪지도 않는다.

[5] 암컷 리더가 제공하는 지도력은 안내의 형태이다.

[6] 지도력이 암컷 리더에게 먹이원이나 짝짓기 기회에 대한 우선적 접근을 주지 않으므로 코끼리 리더는 자신들의 지위에서 특별한 이익을 얻지 않는다.





9-11편 할머니에게 베푼 친절로 재산의 수혜자가 된 Jenny

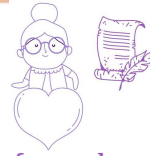


Jenny became a beneficiary of grandmother's wealth from her kindness to grandmother

- [1] 내 친구 Jenny는 이혼의 결과로 최근에 작은 아파트로 이사했다.
- [2] 그녀는 그렇게 비좁은 거처에서 혈통 있는 개를 키울 수가 없었다.
- [3] 하지만 그녀는 같은 품종의 다른 개를 키우는 친절한 할머니가 있는 그 개를 위한 좋은 집을 찾을 수 있었다.
- [4] 어느 날 그 할머니는 근무하고 있는 Jenny에게 전화를 걸어 예약 방문을 위해 자신의 교외의 집에서 시내의 의사가 있는 병원으로 자신을 차로 태워다 줄 수 있는지 물었다.
- [5] 그 할머니는 절박했고 다른 운송 수단을 찾을 수가 없었다.
- [6] 그 당시 Jenny는 그럭저럭 해 나가고 있는 작은 광고 사업체를 운영하고 있었다.
- [7] 자신이 사장이었기 때문에 그녀는 시간을 내서 그 여자를 예약 장소에 태워다 줄 수 있었다.
- [8] 그렇게 해서 그 상냥한 할머니를 위한 지속적인 개인전용의 택시 서비스가 시작되었다.
- [9] Jenny는 그녀를 치과든 혹은 어디든 데려가는 것을 꺼리지 않았는데, 왜냐하면 그녀는 그녀를 돕는 것에서 즐거움을 얻었고, 그것은 자신의 힘든 일에서 벗어나는 반가운 휴식 시간이었기 때문이었다.



9-11편 할머니에게 베푼 친절로 재산의 수혜자가 된 Jenny



Jenny became a beneficiary of grandmother's wealth from her kindness to grandmother

- [10] 어느 날 아침 그 할머니는 전화를 걸어서 Jenny가 자신을 자신의 변호사와의 중요한 약속에 데려갈 여유가 있는지 물었다.
- [11] Jenny는 여느 때처럼 그 할머니의 부탁을 들어 주었고 시내에 있는 그녀의 변호사 사무실 밖에 내려 주었다.
- [12] 그녀는 Jenny가 시간을 좀 더 할애하여 안으로 동행할 수 있는지 정중하게 물었고, Jenny는 그것을 즐겁게 했다.
- [13] 거기에서, 그녀의 변호사 앞에서, Jenny에게 놀랍게도, 그녀는 그녀를 자신의 유일한 재산 수혜자로 만들었는데, 그 재산은 상당히 많았다.
- [14] 그 할머니는 곧 돌아가실 운명이었다.
- [15] Jenny는 자신의 행운에 놀랐다.
- [16] 그녀는 그저 친절하게 했을 뿐이고, 어쨌든, 그녀는 그녀를 돌보는 것을 즐겼다.
- [17] 그녀가 전혀 예상치 못한 것은 그런 부를 물려받는 것이었다.